

# АНГЛИЦИЗМЫ В РУССКОЯЗЫЧНЫХ СМИ

Голубь А. В.

*Белорусский государственный университет*

**Аннотация.** Данная статья посвящена исследованию процесса проникновения англицизмов в русский язык. Процент заимствованной лексики различных языков может варьироваться от 10% до 80-90%, что способствует непрерывному обогащению словарного запаса того или иного языка. Английский язык и русский язык на протяжении долгого времени существуют в определенном взаимодействии, и из этого следует тот факт, что заимствование с одного языка на другой является неотъемлемым процессом.

Со стремительным развитием общества каждый день появляются новые слова, которые в будущем, смогут войти в общее употребление. Необходимо изучить причины появления и использования таких заимствований, их возможную угрозу для заимствующего языка. Данная тема всегда будет актуальна.

**Ключевые слова.** Заимствования; англицизмы; СМИ; русский язык; английский язык; языковой контакт; адаптация.

Целью исследования является анализ языковых изменений, определение места заимствований в современном русском языке и причин их появления, а также изучение англицизмов.

К задачам исследования относятся изучение причин и предпосылок заимствования англицизмов в русском языке.

Объектом исследования являются англицизмы в современных русскоязычных СМИ.

Предметом исследования являются причины появления заимствований в русском языке, адаптация и различия англицизмов.

В настоящее время мотивация заимствования иностранных слов в русский язык такая же, как была раньше для любого другого языка.

Не все англицизмы, которые вошли в русский язык были заимствованы только из-за отсутствия подходящего слова, обозначающего определенную концепцию. По-прежнему мы имеем два типа заимствованных слов и объяснение, что мотивирует их перевод:

1. слова, в которых есть необходимость, поскольку они обозначают новое понятие, которое существующее русское слово не может передать в полной мере;

2. слова, потребность в которых произвольна, которые заимствуются в большей степени ради своей экзотичности, актуальности, при этом имеются аналоги в русском.

Немаловажным фактором притока англицизмов в русский язык является наличие в русскоязычном обществе большого количества людей знающих английский язык, и которые активно им пользуются во время различной деятельности. Эти люди являются особого рода «передатчиками» как уже существующих, так и новых англицизмов, и они способствуют быстрому принятию и активной интеграции англицизмов в русский словарь больше, чем любые другие члены языкового сообщества.

Существует несколько способов образования заимствованных из английского языка слов: прямой, гибридный, калька, полукалька, экзотизмы, иноязычные вставки, композиты, жаргонизмы [3].

Проблемой англицизмов является определение того, какие слова можно и нужно называть англицизмами, поскольку после того, как англицизм адаптирован и официально признан, его уже трудно признать таковым.

Л.П. Крысин делит процесс адаптации англицизмов на 5 этапов [1]:

1. иноязычное слово употребляется в том же виде, в каком существует и в своём языке;
2. приспособление слова к системе заимствующего языка;
3. утрата сопроводительных комментариев, то есть носители языка не замечают непривычность иностранного слова;
4. утрата социальных особенностей;
5. закрепление слова в толковом словаре.

Далее будут рассмотрены и проанализированы статьи русскоязычного сайта ЭКОНС на наличие в них англицизмов [4]. Статьи были выбраны в произвольном порядке. К каждой статье был применен метод сплошной выборки на наличие заимствований. Результаты выборки будут представлены в таблицах. Для более точного выявления заимствований был использован словарь Т.В. Егоровой [2].

Пример 1. «Гендерное соревнование» [5].

| Выборка   | Англицизмы                     |
|---|--------------------------------|
| Конкуренция, организация, активность, политика, рынок, квота, компания, капитал, дискриминация, альтернативный, фактор, толерантность, риск, вариант, потенциальный, процесс, позиция, негативный, эффект, престижный, академический, схема, компенсация, стимулировать, университет, эксперимент, база, лаборатория, социальный, студент, раунд, | Раунд, рекорд, катер, яхтсмен. |

|   |  |
|---|--|
| <p>матрица, приз, этап, результат, стадия, версия, легенда, минимум, индивидуальный, бонус, коллега, сценарий, автор, реагировать, рекорд, финансовый, стимул, интеллектуальный, ситуация, катер, яхтсмен, агрессивный, штраф, результативность, биологический, гормон, прогестерон, патриархальный, демонстрировать, компонент, дистанция, индивидуальный, аналогичный, нейтральный, культура.</p> |  |
|---|--|

Пример 2.«Под влиянием искусственного интеллекта» [6].

| Выборка   | Англицизмы                     |
|---|--------------------------------|
| <p>Интеллект, технология, университет, автор, перспектива, компания, метод, коллега, информация, вакансия, бизнес, модель, продукт, структура, неавтоматизированный, темп, позиция, масштаб, сфера, организация, тип, анализ, база, репрезентативный, динамика, онлайн, вакансия, аналогичный, статистика, экономика, категория, нейронный, фирма, финансы,</p> | <p>Бизнес, онлайн, ритейл.</p> |

|   |  |
|---|--|
| ритейл, сектор, генерировать,<br>корреляция, темп, процент, эффект. |  |
|---|--|

Пример 3. «Антивирусная политика: эффективен ли запрет на банковские дивиденды» [7].

| Выборка  | Англицизмы                       |
|--|----------------------------------|
| Политика, дивиденд, пандемия,<br>сектор, банк, акция, кризис, идея,<br>капитал, стадия, стимул,<br>менеджмент, акционер, риск,<br>ресурс, интерес, кредитор,<br>экономика, организация, период,<br>инвестор, буфер, рекомендация,<br>эффект, шок, бонус, квартал,<br>объективный, анализ, юрисдикция,<br>операция, реакция, результат,<br>аналитик, регулятор, дефолт, своп,<br>резерв, рынок. | Менеджмент, буфер, дефолт, своп. |

В результате анализа выборки были получены следующие результаты. Все выявленные англицизмы являются прямыми заимствованиями. Иноязычные слова, без исключения, употребляется в том же виде, в каком существует и в своём языке. Особенно важно отметить, что все выявленные англицизмы закреплены в толковом словаре, а также приспособлены к системе заимствующего языка

В заключение данной темы важно отметить, что невозможно остановить процесс заимствований и предотвратить появление новых слов. Без заимствований невозможно представить себе современного человека или язык. Однако значение новых слов должно быть понятно, как говорящему, так и слушателю, и

использование таких слов должно быть уместным и оправданным. Умение правильно использовать эти слова свидетельствует об уважении к языку говорящего и к самому себе.

## ЛИТЕРАТУРА

Бондарец О. Э. Иноязычные заимствования в речи и в языке: лингвосоциологический аспект/ под редакцией Г.Г. Инфантовой. Изд-во Таганрог: 2008. С. 144

Егорова Т.В. Словарь иностранных слов современного русского языка: 100 000 слов и выражений М.: Аделант, 2014. — 800 с. — (Библиотека школьных словарей).

Шишло П. А. Англицизмы и их использование в русском языке. С.69

ЭКОНС. Экономический разговор [Электронный ресурс]. – 2021. – Режим доступа: <https://econs.online>. – Дата доступа: 14.04.2021.

«Гендерное соревнование» [Электронный ресурс]. – 2021. – Режим доступа: <https://econs.online/articles/ekonomika/gendernoe-sorevnovanie/>. – Дата доступа: 14.04.2021.

«Под влиянием искусственного интеллекта» [Электронный ресурс]. – 2021. – Режим доступа: <https://econs.online/articles/ekonomika/pod-vliyaniem-iskusstvennogo-intellekta/>. – Дата доступа: 14.04.2021.

«Антивирусная политика: эффективен ли запрет на банковские дивиденды» [Электронный ресурс]. – 2021. – Режим доступа: <https://econs.online/articles/finansy/antivirusnaya-politika-effektiven-li-zapret-na-dividendi/>. – Дата доступа: 14.04.2021.